



VISIO

VERSIÓN MONITOR DOSIFICACIÓN

4670610

CE

Software rel. 2.0.x

INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

LEYENDA SÍMBOLOS

 = Peligro general

 = Advertencia

Este manual es parte integrante del equipo al cual hace referencia y debe acompañarlo siempre, también en caso de venta o cesión. Se debe conservar para cualquier consulta; ARAG se reserva el derecho de modificar las especificaciones y las instrucciones del producto en cualquier momento y sin previo aviso.

• Descripción del producto	4
1 Destino de uso.....	4
2 Contenido del paquete.....	4
3 Precauciones	4
4 Riesgos y protecciones antes del montaje.....	4
4.1 Posicionamiento	4
4.2 Conexión a la alimentación y a los sensores	5
5 Esquema de montaje	5
6 Mandos de los menú.....	6
6.1 Primer encendido	6
6.2 Mandos del menú.....	6
6.3 Estructura del menú	7
7 Configuraciones preliminares al uso	8
7.1 Alarmas	8
7.1.1 Alarmas caudal	8
7.1.2 Alarmas velocidad	8
7.1.3 Alarmas dosificación.....	9
7.2 Sensores	9
7.3 Calibración caudalímetro	10
7.3.1 Calibración automática	10
7.3.2 Calibración manual	10
7.4 Calibración sensor velocidad	11
7.4.1 Calibración automática	11
7.4.2 Calibración manual	12
7.4 Idioma	13
7.5 Unidad de medida	13
7.5.1 Unidad de medida del caudal	13
7.5.2 Unidad de medida del volumen	13
7.5.3 Unidad de medida de la velocidad	14
7.5.4 Unidad de medida de la longitud	14
7.5.5 Unidad de medida de la superficie	14
7.5.6 Unidad de medida de la dosificación.....	15
7.5.7 Unidad de medida de la distancia.....	15
7.6 Contraste pantalla	16
7.7 Tonos alarma.....	16
7.8 Tonos teclas	16
7.9 Ajuste pantalla.....	17
7.10 Modalidad de funcionamiento	18
7.11 Gestión archivo	18
7.12 Menú Test.....	19
7.12.1 Test pantalla	19
7.12.2 Test pulsadores	19
7.12.3 Test sensores	20
8 Uso.....	20
8.1 Puesta en cero totalizador parcial	20
9 Mantenimiento / Diagnósis / Reparación.....	21
9.1 Inconvenientes y soluciones.....	21
10 Datos técnicos	21
10.1 Datos técnicos del dispositivo	21
11 Condiciones de garantía.....	22
12 Eliminación al finalizar su vida útil.....	22

INTRODUCCIÓN

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

VISIO es un innovador visualizador multifunción extremadamente compacto y preciso, capaz de visualizar los datos más variados de tratamientos en agricultura. La función deseada puede ser seleccionada desde el software.

Pueden visualizarse varios valores, los cuales cambian en base a la modalidad de funcionamiento configurada y a los tipos de sensores conectados.

1 DESTINO DE USO

Este dispositivo ha sido diseñado para la instalación en máquinas agrícolas para tratamiento con barras y pulverización.

CE El equipo está proyectado y realizado de acuerdo a la norma EN ISO 14982 (Compatibilidad electromagnética - máquinas agrícolas y forestales), cumpliendo con la Directiva 2004/108/CE.

2 CONTENIDO DEL PAQUETE

La siguiente tabla indica los componentes que se encuentran dentro del paquete del VISIO:



Leyenda:

- 1 VISIO
- 2 Kit de fijación
- 3 Manual de instrucciones (en CD-ROM)
- 4 Hoja de instalación

Fig. 1

3 PRECAUCIONES



- No someter el equipo a chorros de agua.
- No usar solventes o gasolina para la limpieza de las partes externas del contenedor.
- No usar chorros de agua directos para la limpieza del dispositivo.
- Respetar la tensión de alimentación prevista (12 Vdc).
- Cuando se realicen soldaduras de arco voltaico, desconectar los conectores de VISIO y desconectar los cables de alimentación.
- Usar exclusivamente accesorios o repuestos originales ARAG.

4 RIESGOS Y PROTECCIONES ANTES DEL MONTAJE



Todas las operaciones de instalación se deberán realizar con la batería desconectada y utilizando las herramientas adecuadas, también se debe utilizar todo tipo de protección individual que se considere necesario.

4.1 Posicionamiento



Fig. 2

- 1) Posicionar la corredera de fijación en la cabina mediante los tornillos específicos (Fig. 2), en un punto donde VISIO sea visible y pueda alcanzarse fácilmente con las manos, pero siempre alejado de órganos en movimiento.
- 2) Fijar el VISIO introduciéndolo en la corredera y empujando hacia abajo hasta que se encuentre completamente bloqueado.
- 3) Fijar el cableado de manera que no entre en contacto con partes en movimiento.

4.2 Conexión a la alimentación y a los sensores



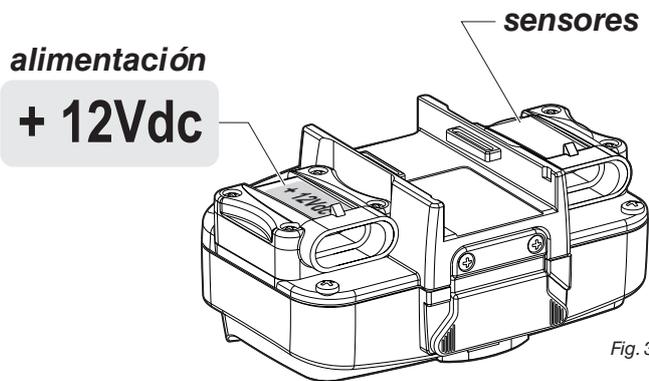
La instalación y la conexión de sensores y alimentación deben ser realizadas por personal especializado.

VISIO debe conectarse exclusivamente a dispositivos ARAG.

CUANDO SE REALICEN SOLDADURAS DE ARCO VOLTAICO, ASEGURARSE DE QUE LA ALIMENTACIÓN DEL DISPOSITIVO ESTÉ DESCONECTADA; EVENTUALMENTE DESCONECTAR LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN.



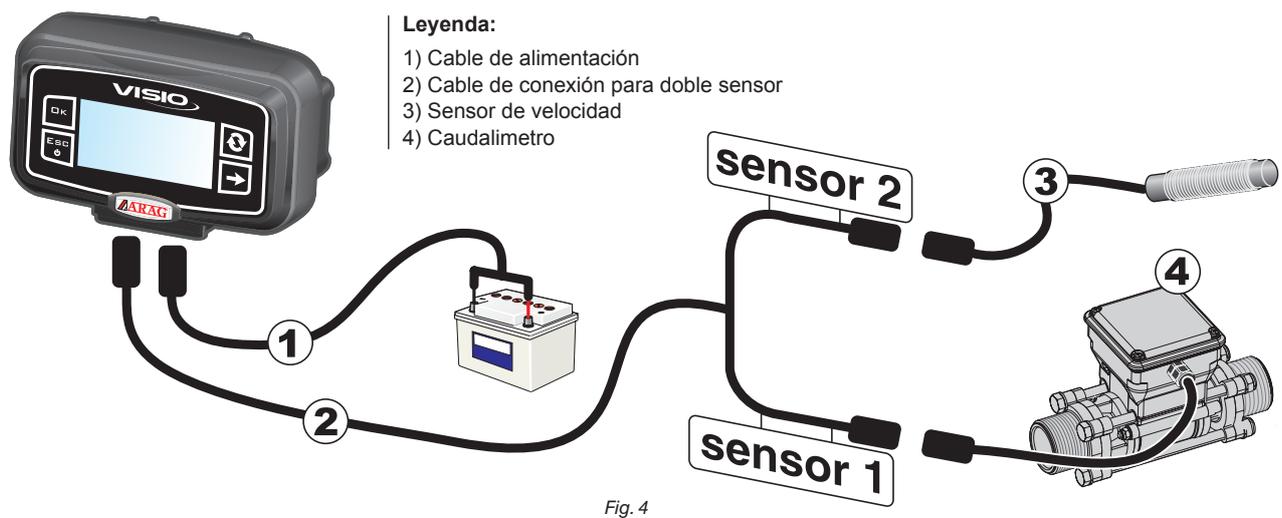
ARAG no responde por daños al equipo, personas, animales o cosas ocasionados por el montaje erróneo o incorrecto del VISIO. En caso de daños al dispositivo provocados por un montaje errado o inadecuado, se considera automáticamente perdida cualquier tipo de garantía.



Color del cable (cable de alimentación)	Conexión
rojo	positivo
negro	negativo
verde	interrupción del conteo

Tab. 1

5 ESQUEMA DE MONTAJE



6 MANDOS DE LOS MENÚ

6.1 Primer encendido



En el primer encendido, VISIO realizará un procedimiento guiado para las configuraciones de base del dispositivo.

Presionar la tecla  para desplazarse entre los ítems, **OK** para memorizar y pasar a la siguiente configuración, o **ESC** para volver a la configuración anterior.



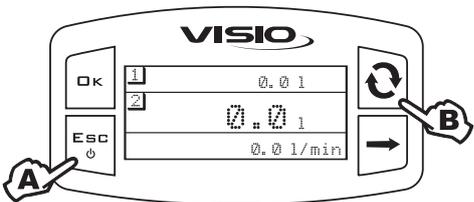
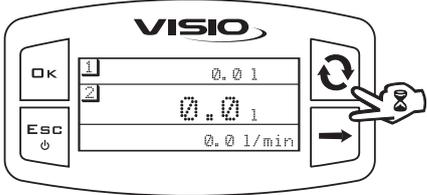
ADVERTENCIA:

Antes de cambiar la modalidad de funcionamiento, asegurarse de que todos los sensores se encuentren **DESCONECTADOS** del dispositivo.

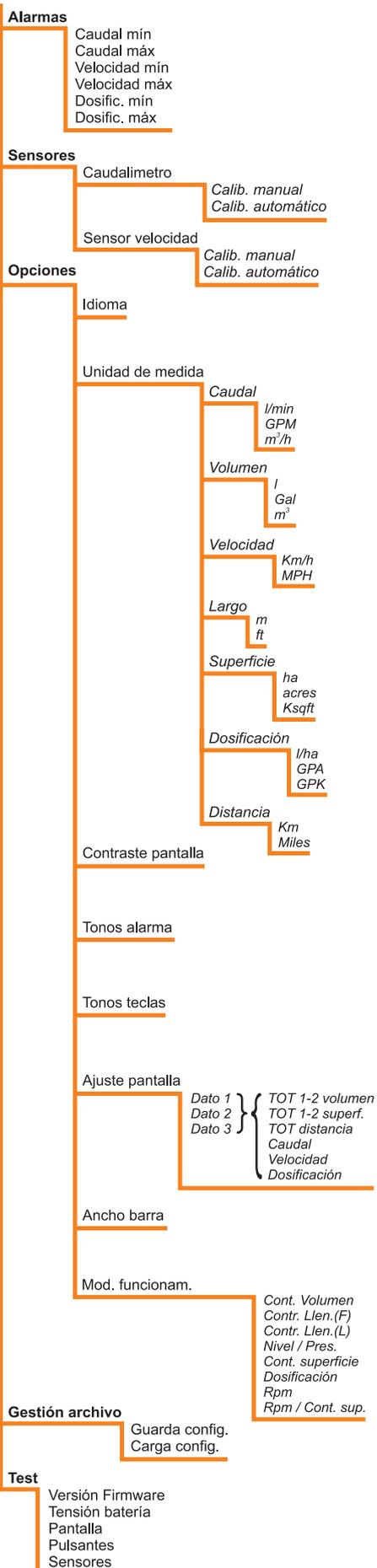
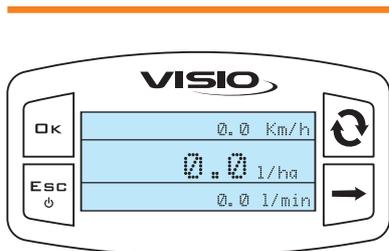
6.2 Mandos del menú



En las siguientes pantallas, en base a la modalidad de funcionamiento programada, algunos ítems del menú podrían ser diferentes a los mostrados.

 <p>Fig. 5</p>	<p style="text-align: center;">ENCENDIDO</p> <p>A Presionar la tecla durante 1 segundo.</p> <p>B Presionar la tecla para visualizar en sucesión los diferentes valores en modalidad completa (en el sector central del display).</p> <p>Cada vez que se encienda el dispositivo se mostrará brevemente una pantalla con el nombre del dispositivo y la versión del software.</p> <p style="text-align: center;">APAGADO</p> <p>A Presionar la tecla durante 2 segundos.</p>
 <p>Fig. 6</p>	<p style="text-align: center;">ACCESO AL MENÚ CONFIGURACIÓN</p> <p>Desde la pantalla principal, presionar al mismo tiempo las teclas durante 2 segundos para acceder al Menú configuración.</p>
 <p>Fig. 7</p>	<p style="text-align: center;">SELECCIÓN Y ACCESO A LOS ÍTEMS DE LOS MENÚ</p> <p>A Presionar en sucesión para desplazarse entre los ítems (el ítem seleccionado se evidencia con una banda negra)</p> <p>B Presionar para acceder al ítem de menú seleccionado</p> <p> Los tres puntos bajo un ítem indican la presencia de otro menú de configuración.</p>
 <p>Fig. 8</p>	<p style="text-align: center;">MODIFICACIÓN DE UN VALOR</p> <p>A Presionar para desplazarse entre las cifras</p> <p>B Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor</p> <p>C Presionar para confirmar la modificación. El display vuelve a la pantalla anterior.</p> <p>D Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p> <p> El valor que se desea editar debe encontrarse dentro al rango mostrado en la pantalla.</p>

6.3 Estructura del menú

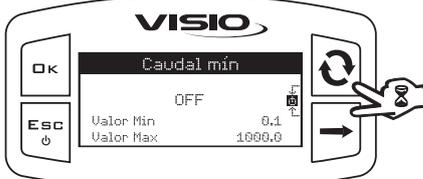


7 CONFIGURACIONES PRELIMINARES AL USO

7.1 Alarmas

7.1.1 Alarmas caudal

Configurar los valores de caudal mínimo y máximo a partir de los cuales se desea que el display muestre un mensaje de alarma.

 <p>Fig. 9</p>	<p>1) Acceder al menú Alarmas (Menú configuración > Alarmas).</p> <p> La configuración de las alarmas de caudal mínimo y máximo se realiza de la misma manera.</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el estado actualmente configurado. Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 10</p>	<p>2) Para activar la alarma, presionar las teclas  y  contemporáneamente hasta que el mensaje OFF desaparezca y en su lugar se visualice el valor de la alarma del caudal. Realizar el mismo procedimiento para volver a desactivar la alarma.</p>
 <p>Fig. 11</p>	<p>3) Configurar el valor de la alarma:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras</p> <p>B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor</p> <p>C) Presionar para memorizar la modificación o D) Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p>

7.1.2 Alarmas velocidad

Configurar los valores de velocidad mínima y máxima a partir de los cuales se desea que el display muestre un mensaje de alarma.

 <p>Fig. 12</p>	<p>1) Acceder al menú Alarmas (Menú configuración > Alarmas).</p> <p> La configuración de las alarmas de velocidad mínima y máxima se realiza de la misma manera.</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el estado actualmente configurado. Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 13</p>	<p>2) Para activar la alarma, presionar las teclas  y  contemporáneamente hasta que el mensaje OFF desaparezca y en su lugar se visualice el valor de la alarma de la velocidad. Realizar el mismo procedimiento para volver a desactivar la alarma.</p>
 <p>Fig. 14</p>	<p>3) Configurar el valor de la alarma:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras</p> <p>B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor</p> <p>C) Presionar para memorizar la modificación o D) Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p>

7.1.3 Alarmas dosificación

Configurar los valores de dosificación mínima y máxima a partir de los cuales se desea que el display muestre un mensaje de alarma.

 <p>Fig. 15</p>	<p>1) Acceder al menú Alarmas (Menú configuración > Alarmas).</p> <p> La configuración de las alarmas de dosificación mínima y máxima se realiza de la misma manera.</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el estado actualmente configurado.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 16</p>	<p>2) Para activar la alarma, presionar las teclas  y  contemporáneamente hasta que el mensaje OFF desaparezca y en su lugar se visualice el valor de la alarma de la dosificación.</p> <p>Realizar el mismo procedimiento para volver a desactivar la alarma.</p>
 <p>Fig. 17</p>	<p>3) Configurar el valor de la alarma:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras</p> <p>B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor</p> <p>C) Presionar para memorizar la modificación o D) Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p>

7.2 Sensores

 <p>Fig. 18</p>	<p>1) Acceder al menú Sensores (Menú configuración > Sensores).</p>
 <p>Fig. 19</p>	<p>2) Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 20</p>	<p>3) Presionar para acceder a la modalidad de calibración deseada.</p>

7.3 Calibración caudalimetro

Debido a las diferentes configuraciones del equipo (tubos, válvulas, etc.) la lectura del caudal podría resultar incorrecta. Por lo tanto, se recomienda llevar a cabo una prueba de distribución; si el valor medido fuera diferente al valor real, se recomienda actuar en la constante de caudal realizando un procedimiento de calibración automática o calculando manualmente la constante misma.

7.3.1 Calibración automática

Hacer pasar por el equipo una cantidad de líquido medida anteriormente o que pueda ser medida con otro sistema. **Cuanto mayor sea la cantidad de líquido utilizado para realizar el procedimiento de calibración, más precisa resultará la calibración.**

 <p>Fig. 21</p>	<p>1) Acceder al menú de calibración automática (Menú configuración > Sensores > Caudalimetro > Calib. automática). Una vez dentro al menú, el dispositivo está listo para iniciar con la medición sin la necesidad de otros mandos.</p> <p>2) Iniciar a hacer pasar el líquido por el equipo. El display comenzará a mostrar el valor creciente de la cantidad de líquido medida. Una vez terminado el pasaje del líquido, el valor en el display se detendrá.</p>
 <p>Fig. 22</p> <p>① Configuración de la cantidad de líquido realmente pasado a través del caudalimetro durante el procedimiento de calibración.</p> <p>② Visualización de la cantidad de líquido leída por el caudalimetro durante el procedimiento de calibración.</p>	<p>3) En este punto presionar OK. En la parte inferior del display aparecerá el mensaje Estabilización, y luego el dispositivo mostrará la pantalla al lado.</p> <p>4) Utilizando las teclas específicas, introducir el valor de la cantidad de líquido medido anteriormente:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor C) Presionar para completar el procedimiento de calibración, o D) Presionar durante 1 segundo para anular el procedimiento de calibración.</p>

Si tras haber iniciado la calibración, el dispositivo no detecta pasaje de líquido (y el display permanece en 0), presionar la tecla **OK** para salir del procedimiento de calibración sin memorizar.

Si tras haber presionado la tecla **OK** el dispositivo continuara a detectar el pasaje de líquido, algunos segundos más tarde aparecerá el mensaje de error **¡Detener caudal!**.

Una vez interrumpido el flujo, la lectura se estabilizará como en el procedimiento estándar.



Si VISIO calculara un valor fuera del rango configurado mediante la calibración manual, el valor calculado no será configurado.

7.3.2 Calibración manual

Para configurar manualmente la constante de caudal, calcular y configurar la constante adecuada mediante la siguiente fórmula:

$$\frac{[\text{cantidad medida por el dispositivo}]}{[\text{cantidad realmente suministrada}]} \times [\text{constante indicada en el cuerpo del caudalimetro}]$$

 <p>Fig. 23</p>	<p>1) Acceder al menú de calibración manual (Menú configuración > Calibración > Calib. manual).</p> <p>En el menú Calibración, seleccionando Calib. manual, bajo el ítem el display mostrará el valor de la constante actualmente configurada.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del valor.</p>
 <p>Fig. 24</p>	<p> Para el valor de la constante del caudalimetro, consultar el relativo manual.</p> <p>2) Configurar el valor de la constante del caudalimetro:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor C) Presionar para memorizar la modificación o D) Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p>

7.4 Calibración sensor velocidad

VISIO calcula las informaciones sobre la velocidad gracias a los impulsos recibidos por el sensor instalado en la rueda.

Para realizar la calibración, proceder de la siguiente manera:

- Medir un tramo recto para recorrer: se recomienda realizar el procedimiento en una distancia de 100 m (300 feet).

Mientras más larga sea la distancia recorrida, más preciso será el cálculo de la constante rueda.

- Realizar la medición con los neumáticos inflados a la presión de ejercicio.

La prueba debe ser realizada en un terreno de dureza intermedia: en terrenos muy blandos o muy duros, el diámetro diferente de rotación puede provocar errores en el cálculo de la distribución; en este caso se recomienda repetir el procedimiento.

Durante la prueba recorrer el tramo con el tanque cargado solo con agua hasta la mitad.

7.4.1 Calibración automática

Calcular y memorizar la constante rueda siguiendo este procedimiento:

 <p>Fig. 25</p>	<p>1) Acceder al menú de calibración automática (Menú configuración > Sensores > Sensor velocidad > Calib. automática).</p>
 <p>Fig. 26</p>	<p>Una vez dentro al menú, el dispositivo está listo para iniciar con la medición sin la necesidad de otros mandos.</p>
 <p>Fig. 27</p>	<p>Recorrer el tramo solicitado: el número de impulsos aumentará durante el recorrido y en el sector inferior se mostrará la velocidad instantánea. Al final del tramo detener el tractor.  En caso de problemas, el mensaje <code>Control. sensor!</code> aparecerá en la parte superior del display.</p>
 <p>Fig. 28</p>	<p>Presionar OK para finalizar el conteo. El display volverá al menú anterior, mostrando el valor adquirido. En caso de errores de lectura o de necesidad de interrumpir la calibración, presionando la tecla ESC durante 2 segundos se saldrá del procedimiento de calibración sin guardar. En este caso, el valor será el medido anteriormente o el por defecto.</p>

La calibración manual permite introducir el valor de la constante rueda, calculada con la específica fórmula:

$$Krueda = \frac{\text{distancia recorrida (cm)}}{\text{n}^\circ. \text{ puntos de detección} \times \text{n}^\circ. \text{ vueltas rueda}}$$

<distancia recorrida> distancia, expresada en cm., recorrida por la rueda durante el tramo de detección;

<nº. puntos de detección> número de puntos de detección (ej. magnetos, bulones, etc.), montados en la rueda;

<nº. vueltas rueda> número de vueltas que cumple la rueda para recorrer el tramo de detección.

La constante rueda puede ser calculada con una buena proximidad, detectando la distancia recorrida por la rueda en la cual se encuentra instalado el sensor de velocidad.

 <p>Fig. 29</p>	<p>1) Acceder al menú de calibración automática (Menú configuración > Sensores > Sensor velocidad > Calib. manual).</p>
 <p>Fig. 30</p>	<p>Recorrer el tramo requerido. Al final del tramo detener el tractor y calcular la constante rueda (Krueda).</p> <p>2) Configurar el valor de la constante rueda:</p> <p>A) Presionar para desplazarse entre las cifras</p> <p>B) Presionar en sucesión para modificar el valor de la cifra evidenciada por el cursor</p> <p>C) Presionar para memorizar la modificación o D) Presionar para salir de la pantalla sin confirmar la modificación del dato.</p>

7.4 Idioma

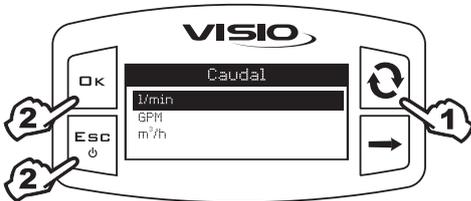
Configurar el idioma deseado.

 <p>Fig. 31</p>	<p>Acceder al menú de configuración del idioma (Menú configuración > Opciones > Idioma). Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado. Presionar la tecla OK para acceder a la selección del idioma.</p>
 <p>Fig. 32</p>	<p>1) Seleccionar el idioma utilizando la tecla . 2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.5 Unidad de medida

Configurar la unidad de medida de los valores detectados por el dispositivo.

7.5.1 Unidad de medida del caudal

 <p>Fig. 33</p>	<p>Acceder al menú de configuración de la unidad de medida del caudal instantáneo (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Caudal). Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado. Presionar la tecla OK para acceder a la selección de la unidad de medida del caudal.</p>
 <p>Fig. 34</p>	<p>1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla . 2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.5.2 Unidad de medida del volumen

 <p>Fig. 35</p>	<p>Acceder al menú de configuración de la unidad de medida del volumen (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Volumen). Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado. Presionar la tecla OK para acceder a la selección de la unidad de medida del volumen.</p>
 <p>Fig. 36</p>	<p>1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla . 2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.5.3 Unidad de medida de la velocidad



Fig. 37

Acceder al menú de configuración de la unidad de medida de la velocidad (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Velocidad).

Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.

Presionar la tecla **OK** para acceder a la selección de la unidad de medida de la velocidad.



Fig. 38

1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla .

2) Presionar la tecla **OK** para memorizar, o **ESC** para salir sin memorizar.

7.5.4 Unidad de medida de la longitud



Fig. 39

Acceder al menú de configuración de la unidad de medida de la longitud (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Largo).

Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.

Presionar la tecla **OK** para acceder a la selección de la unidad de medida de la longitud.

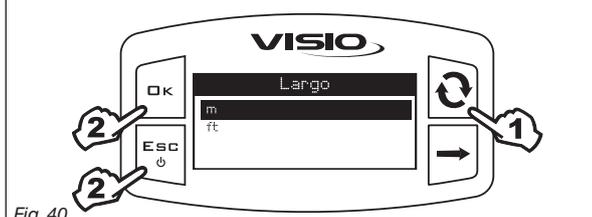


Fig. 40

1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla .

2) Presionar la tecla **OK** para memorizar, o **ESC** para salir sin memorizar.

7.5.5 Unidad de medida de la superficie

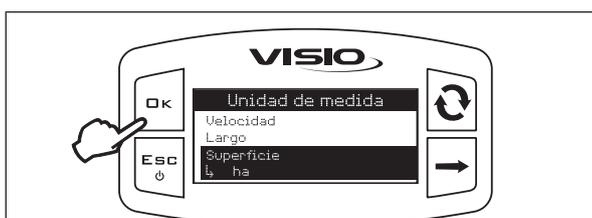


Fig. 41

Acceder al menú de configuración de la unidad de medida de la superficie (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Superficie).

Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.

Presionar la tecla **OK** para acceder a la selección de la unidad de medida de la superficie.

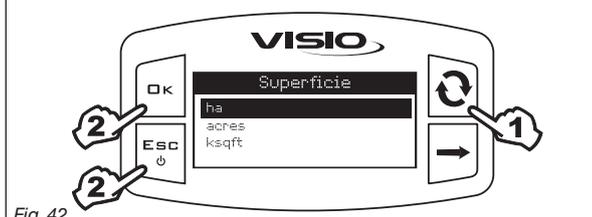


Fig. 42

1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla .

2) Presionar la tecla **OK** para memorizar, o **ESC** para salir sin memorizar.

7.5.6 Unidad de medida de la dosificación



Fig. 43

Acceder al menú de configuración de la unidad de medida de la dosificación (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Dosificación).

Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.

Presionar la tecla **OK** para acceder a la selección de la unidad de medida de la dosificación.



Fig. 44

1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla .

2) Presionar la tecla **OK** para memorizar, o **ESC** para salir sin memorizar.

7.5.7 Unidad de medida de la distancia



Fig. 45

Acceder al menú de configuración de la unidad de medida de la distancia (Menú configuración > Opciones > Unidad de medida > Distancia).

Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.

Presionar la tecla **OK** para acceder a la selección de la unidad de medida de la distancia.



Fig. 46

1) Seleccionar la unidad de medida utilizando la tecla .

2) Presionar la tecla **OK** para memorizar, o **ESC** para salir sin memorizar.

7.6 Contraste pantalla

Regular el contraste de la pantalla.

 <p>Fig. 47</p>	<p>Acceder al menú de contraste de la pantalla (Menú configuración > Opciones > Contraste pantalla).</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente configurado.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 48</p>	<p>1) Configurar el valor utilizando la tecla . Con cada presión, el valor aumentará del 5% hasta alcanzar el 100%.</p> <p>Utilizar la tecla  para disminuir del 5%.</p> <p>2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.7 Tonos alarma

Activar/desactivar las alarmas acústicas.

 <p>Fig. 49</p>	<p>Acceder al menú de tonos alarma (Menú configuración > Opciones > Tonos alarma).</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el estado actualmente configurado.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 50</p>	<p>1) Configurar el estado mediante la tecla .</p> <p>2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.8 Tonos teclas

Activar o desactivar la acústica de las teclas.

 <p>Fig. 51</p>	<p>Acceder al menú de tonos teclas (Menú configuración > Opciones > Tonos alarma).</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el estado actualmente configurado.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 52</p>	<p>1) Configurar el estado mediante la tecla .</p> <p>2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar.</p>

7.9 Ajuste pantalla

La pantalla principal muestra el display dividido en tres sectores horizontales.
Es posible asignar el dato deseado a cada sector.

 <p>Fig. 53</p>	<p>Acceder al menú ajuste pantalla (Menú configuración > Opciones > Ajuste pantalla). Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 54</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Seleccionar el dato deseado mediante la tecla . 2) Presionar la tecla OK para modificar el dato, o ESC para salir sin memorizar.
 <p>Fig. 55</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Asignar al sector el valor deseado mediante la tecla . 2) Presionar la tecla OK para memorizar, o ESC para salir sin memorizar. <p>Realizar el mismo procedimiento para los otros 2 valores.</p>

7.10 Modalidad de funcionamiento

Programar la modalidad de funcionamiento deseada.

 <p>Fig. 56</p>	<p>Acceder al menú de la modalidad de funcionamiento (Menú configuración > Opciones > Mod. funcionam.).</p> <p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra la modalidad actualmente configurada.</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación de la modalidad de funcionamiento.</p>
 <p>Fig. 57</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada mediante la tecla . 2) Presionar la tecla OK para confirmar la modificación, o ESC para salir sin memorizar.
 <p>Fig. 58</p>	<p>ADVERTENCIA: Tras haber presionado OK, el display mostrará la pantalla al lado.</p> <p>Antes de cambiar la modalidad de funcionamiento, asegurarse de que todos los sensores se encuentren DESCONECTADOS del dispositivo.</p> <p>Presionar la tecla OK para confirmar la modificación.</p> <p>Conectar los sensores RELATIVOS A LA MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO CONFIGURADA.</p>

7.11 Gestión archivo

Las configuraciones de VISIO pueden cargarse o memorizarse en una USB para volver a configurar el dispositivo en caso de necesidad, resolver problemas o configurar otro VISIO sin tener que repetir todas las operaciones manualmente.



Tras haber completado la instalación y haber verificado el correcto funcionamiento de VISIO, recomendamos memorizar toda la configuración en la USB.

Para utilizar las siguientes funciones, es necesario introducir una USB en la específica sede ubicada en la parte inferior del VISIO.

 <p>Fig. 59</p>	<p>Acceder al menú gestión archivo (Menú configuración > Gestión archivo).</p> <p>Presionar la tecla OK para acceder a la modificación del ítem de menú seleccionado.</p>
 <p>Fig. 60</p>	<p>Carga config. Permite seleccionar un archivo de configuración guardado en USB y configurar nuevamente VISIO.</p> <p>ADVERTENCIA: Al cargar en VISIO el archivo SETUP.BIN presente en la USB, se perderán todas las configuraciones realizadas hasta ese momento.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Seleccionar el mando deseado mediante la tecla . 2) Presionar la tecla OK para confirmar la carga, o ESC para salir sin memorizar. <p>Para poder ser cargado, el archivo SETUP.BIN debe estar presente en el directorio raíz de la USB.</p> <p>Si la carga de la configuración significara un cambio en la modalidad de funcionamiento y el uso de sensores diferentes a los utilizados, asegurarse de que todos los sensores se encuentren DESCONECTADOS del dispositivo.</p> <p>Presionar la tecla OK para confirmar la carga.</p> <p>Volver a conectar los sensores.</p>
 <p>Fig. 61</p>	<p>Guarda config. Permite guardar en la USB el archivo de configuración de VISIO: en un segundo momento será posible recargarlo cada vez que sea necesario repetir las mismas configuraciones.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Seleccionar el mando deseado mediante la tecla . 2) Presionar la tecla OK para confirmar el guardado, o ESC para salir sin memorizar. <p>En el caso en el cual en el directorio raíz de la USB ya estuviese presente un archivo SETUP.BIN, el mismo será sobrescrito.</p>

7.12 Menú Test

En este menú se puede visualizar cierta información y realizar un test de funcionamiento del VISIO:

- Versión firmware:

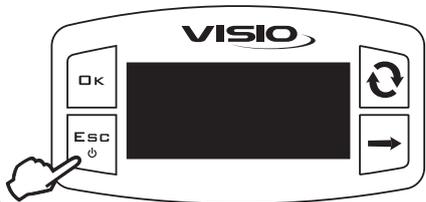
el display muestra la versión del firmware instalada en el dispositivo.

- Tensión batería:

el display muestra el nivel de tensión de alimentación del dispositivo.

7.12.1 Test pantalla

El test de la pantalla verifica el correcto funcionamiento de la pantalla del dispositivo.

 <p>Fig. 62</p>	<p>Acceder al menú del test de la pantalla (Menú configuración > Test > Pantalla). Presionar la tecla OK para acceder al control.</p>
 <p>Fig. 63</p>	<p>La pantalla muestra todos los píxeles encendidos. Presionar la tecla ESC para volver a la pantalla precedente.</p>

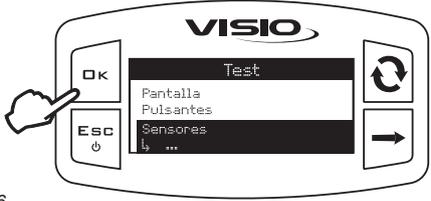
7.12.2 Test pulsadores

El test de los pulsadores verifica el correcto funcionamiento de las teclas del dispositivo.

 <p>Fig. 64</p>	<p>Acceder al menú del test de los pulsadores (Menú configuración > Test > Pulsantes). Presionar la tecla OK para acceder al control.</p>
 <p>Fig. 65</p>	<p>1) Presionando una tecla se encenderá la parte correspondiente del display. 2) Para salir, presionar la tecla ESC: tras haber mostrado el encendido de la parte correspondiente del display, el dispositivo vuelve a la pantalla anterior.</p>

7.12.3 Test sensores

El test de los sensores verifica el correcto funcionamiento de los sensores conectados al dispositivo.

 <p>Fig. 66</p>	<p>Acceder al menú del test de los sensores (Menú configuración > Test > Sensores). Presionar la tecla OK para acceder al control.</p>
 <p>Fig. 67</p>	<p>Bajo al ítem seleccionado, el display muestra el valor actualmente medido por el sensor. 1) En base a la modalidad de funcionamiento configurada, podrían aparecer más de un sensor. En tal caso, seleccionar el sensor deseado mediante la tecla . 2) Presionar la tecla ESC para salir.</p>

8 USO

 <p>Fig. 68</p>	<p>VISIO mostrará en los 3 sectores del display los valores configurados en el menú Ajuste pantalla. Para visualizar un dato en modo completo, presionar consecutivamente la tecla  hasta que este se encuentre en el sector central del display.</p>
---	--

8.1 Puesta en cero totalizador parcial

 <p>Fig. 69</p>	<p>Para poner en cero un totalizador, es necesario visualizarlo en modalidad completa. Presionar consecutivamente la tecla hasta que el valor que se desea poner en cero se encuentre en el sector central del display.</p>
 <p>Fig. 70</p>	<p>Presionar la tecla  durante dos segundos. El totalizador se pone en cero.  De acuerdo al valor programado, la puesta en cero será posible o no.</p>

La visualización del símbolo  indica que el caudal o el totalizador supera el valor máximo que se puede visualizar.

Los totalizadores están dotados de coma flotante y visualizan un máximo de 5 cifras. Hasta 999,99 se visualizan dos decimales, pero puede reducirse a 1 y a 0 con el pasaje a los miles y a las decenas de miles (Fig. 71).

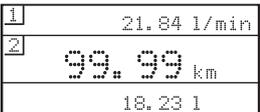
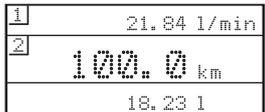
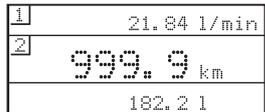
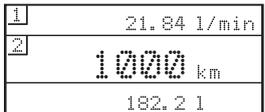
				<p>...</p>
---	---	--	---	------------

Fig. 71

9 MANTENIMIENTO / DIAGNOSIS / REPARACIÓN

- Limpiar exclusivamente con un paño suave humedecido.
- No utilizar detergentes o sustancias agresivas.
- No utilizar chorros de agua directos para la limpieza del dispositivo.

9.1 Inconvenientes y soluciones

INCONVENIENTE	CAUSA	SOLUCIÓN
VISIO está apagado o no se enciende	Falta alimentación	• Verificar las conexiones en el cable de alimentación (Párr. 4.2).
	El dispositivo está apagado	• Presionar el pulsador de encendido.
VISIO muestra datos errados	Programación errada	• Controlar la programación relativa al dato visualizado.
	Problemas relativos a los sensores	• Contactar el Centro de Asistencia más cercano.
	Problemas relativos al VISIO	
La bomba de carga (si está presente) no entra en funcionamiento	Falta alimentación en el Módulo Stop Bomba	• Verificar la conexión en el cable de alimentación.

Tab. 2

10 DATOS TÉCNICOS

• Menú configuración

	Dato	Mín.	Máx.	Default	UDM	Notas
Caudalímetro	Calibración	1	10000	OFF	pls/l	--
	Caudal	0,1	1000,0	OFF	l/mín.	La alarma puede desactivarse configurando el valor "OFF"
Alarmas	Velocidad	1,0	100,0	OFF	km/h	La alarma puede desactivarse configurando el valor "OFF"
	Dosificación	1,0	1000,0	OFF	l/ha	La alarma puede desactivarse configurando el valor "OFF"
Display	Contraste	0	100	50	%	--
	Idioma	-	-	English	-	Idiomas configurables: Italiano, English, Español, Portugués, Français, Deutsch, Cesky, Polski, Русский, Magyar, コホン.
	Unidad de medida caudal	-	-	l/mín.	l/mín.	Unidades de medida configurables: l/min, GPM, m³/h
Opciones	Unidad de medida volumen	-	-	l	litros	Unidades de medida configurables: l, gal, m³
	Velocidad	-	-	km/h	km/h	Unidades de medida configurables: km/h, MPH
	Largo	-	-	m	m	Unidades de medida configurables: m, ft
	Superficie	-	-	ha	ha	Unidades de medida configurables: ha, acres, ksqft
	Dosificación	-	-	l/ha	l/ha	Unidades de medida configurables: l/ha, GPA, GPK

Tab. 3

10.1 Datos técnicos del dispositivo

Descripción	VISIO
Display	LCD gráfico 128 x 64 pixeles retroiluminado
Tensión de alimentación	9 ÷ 16 Vdc
Protección cortocircuito	•
Protección inversión de polaridad	•
Frecuencia máx.	1,2 KHz
Ingresos analógicos	4 ÷ 20 mA
Salida digital - Corriente máx.	100 mA
Absorción máxima (sin sensores conectados)	160 mA
Temperatura de ejercicio	-20 °C ÷ 70 °C -4 °F ÷ +158 °F
Temperatura de almacenamiento	-30 °C ÷ 80 °C -22 °F ÷ +176 °F
Dimensiones	126 x 79 x 66 mm
Peso	245 g

Tab. 4

1. ARAG s.r.l. garantiza este equipo por un período de 360 días (1 año) a partir de la fecha de venta al cliente usuario (dará fe la carta de porte).
Las partes componentes del equipo, que a juicio indiscutible de ARAG resultaran con vicios por defecto de material o de elaboración, serán reparadas o sustituidas gratuitamente en el Centro de Asistencia más cercano cuando se realice el pedido de intervención. Quedan exceptuados los gastos de:
 - desmontaje y montaje del equipo en la instalación original;
 - transporte del equipo hasta el Centro de Asistencia.
2. No están cubiertos por la garantía:
 - daños causados durante el transporte (rayones, abolladuras y similares);
 - daños ocasionados por errada instalación o por vicios originados por insuficiencia o inadecuado sistema eléctrico o por alteraciones derivadas de condiciones ambientales, climáticas o de otra naturaleza;
 - daños derivados del uso de productos químicos inadecuados, para pulverización, irrigación, tratamiento con barras o cualquier otro tratamiento para el cultivo, que puedan producir daños en el equipo;
 - averías causadas por omisión, negligencia, manipulación, incapacidad de uso, reparaciones o modificaciones efectuadas por personal no autorizado;
 - errada instalación y regulación;
 - daños o desperfectos causados por falta de mantenimiento ordinario (limpieza de los filtros, boquillas, etc.);
 - todo aquello que pueda ser considerado desgaste normal debido al uso.
3. La reparación del equipo se realizará en los plazos compatibles con las exigencias de organización del Centro de Asistencia.
No se reconocerán las condiciones de garantía para grupos o componentes que no estén previamente lavados y limpios de los residuos de los productos utilizados.
4. Las reparaciones efectuadas en garantía están garantizadas por un año (360 días) a partir de la fecha de sustitución o reparación.
5. ARAG no reconocerá ulteriores expresas o supuestas garantías, excepto las aquí previstas.
Ningún representante o revendedor está autorizado a asumir otras responsabilidades relativas a los productos ARAG. La duración de las garantías reconocidas por ley, incluso las garantías comerciales e convenidas para fines particulares están limitadas, en su duración, a la validez aquí indicada.
En ningún caso ARAG reconocerá pérdidas de ganancias directas, indirectas, especiales o consiguientes a eventuales daños.
6. Las partes sustituidas en garantía serán de propiedad de ARAG.
7. Todas las informaciones de seguridad presentes en la documentación de venta y relacionadas con los límites de uso, prestaciones y características del producto deben ser transferidas al usuario final bajo responsabilidad del adquirente.
8. En caso de controversia, es competente el Foro de Reggio Emilia.

Eliminar de acuerdo a la legislación vigente en el país donde se realiza dicha operación.

Declaración de Conformidad **CE**



ARAG s.r.l.
Via Palladio, 5/A
42048 Rubiera (RE) - Italy
P.IVA 01801480359

Dichiara

che il prodotto
descrizione: **Visualizzatore multifunzione**
modello: **Visio**
serie: **4670610**

risponde ai requisiti di conformità contemplati nella seguente Direttiva Europea:
2004/108/CE e successive modificazioni
(Compatibilità elettromagnetica)

Riferimenti alle Norme Applicate:
UNI EN ISO 14982
(Macchine agricole e forestali - Compatibilità elettromagnetica
Metodi di prova e criteri di accettazione)

Rubiera, 6 Marzo 2013

Giovanni Montorsi

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Montorsi", with a long horizontal flourish extending to the right.

(Presidente)

Utilizar exclusivamente accesorios y repuestos originales ARAG, para mantener inalteradas las condiciones de seguridad previstas por el fabricante. Consultar siempre al catálogo de repuestos de ARAG.

D20287MD_E-m03 02/2014

D20287MD_E-m03



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY

Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

www.aragnet.com

info@aragnet.com